

Foire des idées

Ouvre en Poster

Title: L'apprentissage des Maths en langue étrangère - "Histoire des logarithmes et leur propriétés"

Auteur: Valenti, Maria Cristina

IIS Carlo Cattaneo de Milan Italie

Piazza della Vetra, 9 20123

Je suis un enseignant d'une école technicienne pour Géomètres. Enseigner les mathématiques dans cette école a toujours été difficile parce que la majorité des élèves sont plus apte à activité motorie mais la réforme de l'école et le mécanisme des crédits et des dettes il a rendu encore plus difficile l'enseignement et les mathématiques sont la première matière qui se néglige parce qu'il est plus difficile et parce que pour l'enseignant de mathématiques on doit "penser, raisonner" ! ! !

Il y a quelque an m'a intrigué une rencontre qui présentait une leçon de chimie en anglais; la présence d'un égyptien qui ne connaissait pas l'italien mais seulement un peu d'anglais m'a induite à tenter une leçon en telle langue... entre amusement provoqué de mes fautes cependant j'ai remarqué l'attention et la participation de tous les étudiants.

Dans cette classe j'ai limité l'espérance à deux seules heures, mais l'attention avait crû et de temps en temps on utilisait des mots en anglais.

L'année passée j'ai participé à un cours CLIL (Content and language integrated learning - de l'apprentissage d'une matière en langue étrangère) et avec des collègues nous avons créé un module "Histoire des logarithmes et leur propriétés".

L'introduction de l'anglais a partir de l'école primaire, la réduction des heures dans la secondaire supérieure, l'exigence de développer l'aspect culturel des mathématiques à concilier avec le manque de temps me voit très favorable à cette possibilité offerte du CLIL.

Il y a naturellement des problèmes :

- au début les étudiants ne voudraient pas (je ne comprends pas les maths en italien, figurons nous en anglais - j'ai choisi cette école parce que il y a anglais seulement pour deux ans et les maths seulement pour quatre)
- la capacité de l'enseignant de matière de s'expliquer en anglais et la collaboration dans l'école avec les autres enseignants (si le projet n'est pas approuvé et donc payé c'est très difficile pouvoir programmer ensemble)

J'ai dépassé le premier problème en assurant les élèves qui n'auraient pas été évalués et que de toute façon aujourd'hui, avec la diffusion d'internet, il est nécessaire au moins de savoir comprendre un écrit en anglais.

J'ai résolu le second problème en laissant à l'enseignant de langue la phase de lecture et compréhension et en vérifiant dans mes heures l'exactitude mathématique ; puisque les étudiants auxquels j'ai présenté

ce travail ont une bonne connaissance de la langue je me suis bloqués et je n'ai pas réussi à soutenir l'entièrle leçon en langue !!!

Mais je retiens l'expéience très positive et à agrandir